

Vorwort

Joseph Haydns Klavierkonzert in G-dur (Hob. XVIII:4) ist sein zweites Konzert für Cembalo oder Pianoforte. Wir kennen weder den Entstehungsanlass noch das Kompositionsjahr, auch das Autograph ist nicht überliefert. Vermutlich schrieb Haydn das Konzert um 1770.

Immerhin ist ein Aufführungsdatum bekannt: Am 28. April 1784 stand das Werk auf dem Programm des Pariser *Concert spirituel*, Solistin war Maria Theresia Paradis. Die Erstausgabe des Pariser Verlegers Boyer (1784) bezieht sich ausdrücklich auf diesen Anlass. So entstand die Legende, Haydn habe eine ältere Fassung seines Werkes eigens für die Konzertreise der blinden Wiener Pianistin überarbeitet, der Boyer-Druck sei die Ausgabe letzter Hand. Doch das entbehrt jeder Grundlage. Fest steht, dass der Druck eine vom Verleger bearbeitete Fassung ist, eine Fassung, die auch für Klavier allein zu spielen war.

Eine Reihe eklatanter Textverschlechterungen gelangte über Boyer in die praktischen Ausgaben. Unsere Ausgabe basiert auf dem von allen willkürlichen Veränderungen gereinigten Text der im gleichen Verlag erschienenen Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe XV, Band 2, hrsg. von Horst Walter und Bettina Wackernagel, München 1983). Dort wird über die zeitgenössischen Quellen und die einzelnen Lesarten Rechenschaft abgelegt. Ergänzungen der Herausgeber stehen in Klammern. Die Unterscheidung kurzer und langer Vorschläge muss sich aus dem musikalischen Zusammenhang ergeben. Der kursiv gesetzte Fingersatz im Rondo (Takte 121–125, 235–236) ist original.

Das G-dur-Konzert wird nur von Streichern begleitet; die in den Drucken von Boyer und Hummel überlieferten Oboen- und Hörnerstimmen sind unecht. Bei solis-

Preface

Joseph Haydn's Piano Concerto in G major (Hob. XVIII:4) is his second concerto for harpsichord or pianoforte. We do not know when it was composed, or for what occasion; nor has it come down to us in Haydn's handwriting. Presumably Haydn wrote the piece around 1770.

All the same, one performance is known to have taken place. On 28 April 1784 the concerto was featured on a program of the *Concert Spirituel* in Paris, the soloist being the blind Viennese pianist Maria Theresia Paradis. The first edition, issued by the Parisian publisher Boyer (1784), explicitly refers to this event. There thus arose a legend that Haydn expressly reworked an earlier version of his concerto for use in Paradis's concert tour, and that the Boyer print represents the definitive version. This legend has no basis in fact: the version contained in the print is known to be an arrangement by the publisher – an arrangement, moreover, capable of being played on a single instrument.

A number of glaring textual corruptions found their way via Boyer into later performing editions. Our edition is based on the text reproduced in volume 2, series XV of *Joseph Haydn Werke*, the complete edition of Haydn's music edited by the Joseph Haydn Institute in Cologne and likewise published by Henle (Munich, 1983). This text, prepared by Horst Walter and Bettina Wackernagel, has been purged of all arbitrary changes. The same volume provides a detailed discussion of contemporary sources and alternative readings. Editorial additions are enclosed in parentheses. The distinction between long and short appoggiaturas must be determined from the musical context. The italicized fingering in bars 121–5 and 235–6 of the Rondo is the composer's own.

Préface

Le concerto pour piano en sol majeur (Hob. XVIII:4) est le deuxième concerto pour clavecin ou pianoforte de Haydn. On ne connaît ni les circonstances de la genèse du concerto ni sa date de composition; l'autographe aussi a disparu. Le compositeur a probablement écrit le concerto vers 1770.

On connaît toutefois l'une des dates d'exécution de l'œuvre: le 28 avril 1784 en effet, le concerto était inscrit au programme du *Concert spirituel* de Paris, la soliste étant la Viennoise Maria Theresia Paradis. La première édition de l'éditeur parisien Boyer (1784) se réfère expressément à ce concert. Il s'est créé dans ce contexte une légende selon laquelle Haydn aurait remanié spécialement une version antérieure de son concerto pour la tournée de concerts de la pianiste aveugle, l'édition Boyer étant ainsi l'édition de dernière main. Une telle assertion est cependant dépourvue de tout fondement. Il ne fait aucun doute que l'édition en question est en fait une version remaniée par l'éditeur, version pouvant aussi être jouée pour piano seul.

Une série d'altérations manifestes du texte original se sont répercutées par le relais de Boyer sur les diverses éditions pratiques. La présente édition se base sur le texte, épuré de toutes les modifications effectuées arbitrairement, de l'édition complète de Haydn publiée par la même maison d'édition (*Joseph Haydn Werke*, éd. par le Joseph Haydn-Institut, Cologne; série XV, volume 2, éd. par Horst Walter et Bettina Wackernagel, Munich, 1983). Cette édition complète renseigne sur les sources contemporaines et les différentes lectures. Les ajouts de l'éditeur sont placés entre parenthèses. La distinction entre appoggiatures longues et brèves découle automatiquement du contexte musical. Les doigtés en italique du Rondo (mesures 121–125, 235–236) proviennent de l'original.

tischer Besetzung der Streicher sollte die als „Basso“ bezeichnete tiefste Stimme vom Violoncello (sonst von Violoncello und Kontrabass) ausgeführt werden.

Wie in den zeitgenössischen Quellen enthält der Solopart auch die Bassnoten (samt Bezifferung) der Tutti-Abschnitte. Das entsprach der damaligen Musizierpraxis und gab einem dirigierenden Solisten die Möglichkeit, durch Generalbass-Spiel klangverstärkend mitzuwirken.

Die im Anhang des Bandes der Gesamtausgabe abgedruckten zeitgenössischen Kadenzstücken stammen nicht von Haydn. Für heutige Aufführungszwecke erscheinen sie auch wenig geeignet. Wir haben daher Vorschläge von Axel Ruoff in unsere Ausgabe aufgenommen. Im Rondo hat Haydn die Kadenz auskomponiert und mit einer Fermatenauszierung abgeschlossen (Takte 214–257).

The G-major Concerto is accompanied by strings only; the oboe and horn parts handed down in the Boyer and Hummel prints are spurious. When the strings are taken one to a part, the lowest voice (marked “Basso”) should be played by the violoncello; otherwise, it should be given to the violoncello and double bass.

As in the contemporary sources, our solo part contains the bass line of the tutti passages (with figures). This is consistent with the performance practice of Haydn’s day, and allowed the soloist-*cum*-conductor to reinforce the tutti by playing a continuo realization.

The contemporary cadenzas reproduced in the appendix of the above-mentioned volume of *Joseph Haydn Werke* do not stem from Haydn; nor do they seem particularly suitable for today’s performance requirements. We have therefore included suggestions from Axel Ruoff in our volume. In the Rondo, Haydn wrote out the cadenza himself, ending it with an embellishment of the fermata (see bars 214–57).

Le concerto pour piano en sol majeur est uniquement accompagné par des cordes; les parties de hautbois et de cor des éditions Boyer et Hummel ne sont pas authentiques. En cas de formation «solistique» des cordes, la partie la plus basse, désignée par «Basso», sera exécutée par le violoncelle (sinon par le violoncelle et la contrebasse). De même que dans les sources contemporaines, la partie de l’instrument soliste comporte aussi dans la présente édition la basse (chiffre y compris) des tutti. Ce type de notation, qui répond à la pratique musicale de l’époque, donnait au soliste assurant la direction la possibilité d’ étoffer le volume sonore par l’exécution complémentaire de la basse continue.

Les cadences contemporaines reproduites dans l’annexe du volume correspondant de l’édition complète ne sont pas de Haydn. Elles paraissent aussi peu appropriées aux buts recherchés aujourd’hui. C’est pourquoi nous avons inclus dans notre édition des propositions d’Axel Ruoff. Dans le Rondo, Haydn a écrit in extenso la cadence, la concluant sur un ornement en point d’orgue (mesures 214–257).